



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหราชอาณาจักร	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๐ กรกฎาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	จอห์นสันปฏิเสธที่จะกล่าวสนับสนุนผู้แทนทางการทูตสหราชอาณาจักรประจำกรุงวอชิงตันในประเด็นขัดแย้งกับประธานาธิบดีทรัมป์		

เมืองแมนเชสเตอร์ ประเทศอังกฤษ (สำนักข่าวรอยเตอร์) นายบอริส จอห์นสัน (Boris Johnson) ผู้ทำชิงตำแหน่งนายกรัฐมนตรีสหราชอาณาจักรคนใหม่ ปฏิเสธที่จะกล่าวว่าเขาจะให้เอกอัครราชทูตสหราชอาณาจักรประจำวอชิงตันทำงานต่อไปหรือไม่ หลังจากนายโดนัลด์ ทรัมป์ ประธานาธิบดีสหรัฐอเมริกา วิพากษ์วิจารณ์ผู้แทนทางการทูตรายนี้ต่อสาธารณชน

นางเทเรซา เมย์ (Theresa May) นายกรัฐมนตรีอังกฤษที่กำลังจะพ้นจากตำแหน่งได้ให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่แก่นายคิม แดร์ร็อค (Kim Darroch) ผู้แทนทางการทูตอังกฤษประจำกรุงวอชิงตัน หลังจากเขาระบุการบริหารงานของรัฐบาลทรัมป์ว่า “มีความผิดปกติ” และ “ไม่เหมาะสม” ซึ่งบันทึกได้รั่วไหลไปยังหนังสือพิมพ์ของอังกฤษ เมื่อวันที่อาทิตย์ที่ ๗ ที่ผ่านมา

นายบอริส จอห์นสัน (Boris Johnson) ถูกถามว่า “ถ้าได้เป็นนายกรัฐมนตรีจะให้แดร์ร็อคทำงานในตำแหน่งต่อไปหรือไม่” นายจอห์นสันตอบเลี่ยงว่า “ผมจะไม่สันนิษฐานเอาเองว่าตัวเองจะได้อยู่ในตำแหน่งที่ต้องตัดสินใจในเรื่องดังกล่าว” เขากล่าวต่อไปว่า ประธานาธิบดีทรัมป์ถูกดึงเข้ามาเกี่ยวข้องกับการทะเลาะเบาะแว้งทางการเมืองอังกฤษ “ผมไม่คิดว่าเป็นเรื่องถูกต้องที่ทรัมป์จะทำเช่นนั้น” เขากล่าวในระหว่างการได้วาทีทางทีวี “แต่ให้เรายอมรับความจริงเถิดว่า ความสัมพันธ์ของอังกฤษกับอเมริกามีความสำคัญอย่างยิ่งยวด ผมมีความสัมพันธ์ที่ดีกับทำเนียบขาวเป็นเรื่องที่สำคัญมากที่เราควรเป็นพันธมิตรกันอย่างใกล้ชิดและเป็นหุ้นส่วนที่ใกล้ชิดกับประเทศสหรัฐอเมริกา”

ที่มาของข่าว:	https://www.reuters.com/article/us-usa-britain-johnson/johnson-declines-to-back-uk-envoy-to-washington-over-trump-row-idUSKCN1U42HZ
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๐ กรกฎาคม ๒๕๖๒

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ อาทิ www.ndtv.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓ . แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวคณิงสุข มณีศรี	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๐/๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชนี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	